



TÄTIGKEITSBESCHREIBUNG

GRAVE MAINTENANCE



ENTFERNEN VON UNKRAUT

REMOVAL OF WEEDS



März bis September March to September

regelmäßiges Kontrollieren der Grabstätten auf Wildwuchs, händisches Entfernen von kleineren oder Abhacken von größeren Erdflächen

regular checking of gravesites for wild growth, manual removal of smaller or hoeing off of larger areas of earth



ENTFERNEN VON SCHLECHTEN BLUMEN/MATERIAL

REMOVE BAD MATERIAL



Kontinuierlich über das Jahr verteilt Continuously throughout the year

(Schnitt-)Blumen, verblühten Blumenschalen, alten Gestecken und abgebrannten Kerzen und Entsorgen dieser

(cut) flowers, faded flower bowls, old flower arrangements and burnt candles and dispose of them in buckets.



SCHNEIDEN VON DAUERBEPFLANZUNGEN

PRUNING OF PERMANENT PLANTINGS



von April bis September from April to September

je nach Art der Pflanze zwischen 1 und 3-malig, Schnitt von Bodendeckern/ größeren Gehölzen mit (Akku)Heckenschere oder Schnipp-Schnapp-Freischneider, kleinere Formschnitte mit Handheckenschere, Details und Kleingehölze mit Rebschere, Säubern der Fläche nach Schnittmaßnahmen mit Besen/Laubbesen und Laubsauger

depending on the type of plant between 1 and 3 times, pruning of ground covers/larger woody plants with (cordless) hedge trimmers or snip-snip brush cutters, smaller topiary pruning with hand hedge trimmers, details and small woody plants with pruning shears, cleaning of the area after pruning measures with broom/leaf broom and leaf vacuum cleaner



ENTFERNEN VON ABGEFALLENEM LAUB/NADELN

REMOVAL OF FALLEN LEAVES/NEEDLES



Intensität verstärkt von Oktober bis Dezember Intensity increased from October to December

regelmäßiges Kontrollieren der Grabstätten, Entfernen händisch bei kleinen Mengen und von Blumenbeeten, i.d.R. mit Laubbesen bei offenen Erdflächen bzw. mit Laubsauger bei bepflanzten Flächen, das ganze Jahr hindurch

regular checking of gravesites, manual removal of small amounts and of flowerbeds, usually with leaf broom for open earth areas or with leaf vacuum cleaner for planted areas, all year round



TÄTIGKEITSBESCHREIBUNG

GRAVE MAINTENANCE



GIESSEN DER GRABSTÄTTEN NACH BEDARF

WATERING OF GRAVES AS NEEDED



i.d.R. von April bis September; verstärkt von Juni bis August
usually from April to September; more frequently from June to August

Gießen i.d.R. mit Schlauch und Gießgerät, vom Brunnen aus oder mit Hilfe von mobilem Gießwagen oder Anhänger mit Fass-Pumpenaufbau; bei kleinen Friedhöfen/gezieltem Ausgießen vereinzelt auch mit Gießkanne und Gießbrause

usually with tube and watering device, from a well or with the help of a mobile watering wagon or trailer with barrel pump set-up; for small cemeteries/ targeted watering occasionally also with watering can and watering sprayer



DÜNGEN DER FLÄCHEN MIT DAUERDÜNGER

FERTILISING THE AREAS WITH PERMANENT FERTILISER



i.d.R. im April usually in April

vorgegebene Menge je Grabgröße mit Dosierbecher; Dünger gleichmäßig abstreuen und mit Besen einfegen

specified amount per grave size with dosage cup; spread fertiliser evenly and sweep in with broom



GRABERDE/DEKOPINIE AUFFÜLLEN

FILL IN GRAVE SOIL/DECO LINE



i.d.R. standardmäßig einmal jährlich (nach dem Düngen!)
usually once a year as standard (after fertilising!)

i.d.R. standardmäßig einmal jährlich (nach dem Düngen!) oder ergänzend bei Setzungen und Ausschwemmungen, Einarbeiten zwischen den Bodendeckern um freigespülte Wurzeln abzudecken und leichte Senkungen auszugleichen, „Auffrischen“ der durchs Gießen oder vom Niederschlag des Winters ausgespülten Freiflächen, Aufbringen bei Bodendeckern und kleinen Parzellen aus dem Eimer heraus von Hand, bei größeren Flächen direkt aus Sack oder Schubkarren; planieren dann mit Rechen und Laubbesen

usually once a year as standard (after fertilising!) or as a supplement in case of subsidence. or as a supplement in case of settling and washing out), working in between the ground covers to cover exposed roots and to level out slight subsidence, „freshening up“ open areas washed out by watering or winter precipitation, applying by hand from a bucket in the case of ground covers and small plots, directly from a sack or wheelbarrow in the case of larger areas; then levelling with rake and leaf broom.



TÄTIGKEITSBESCHREIBUNG GRAVE MAINTENANCE

ERGÄNZUNGEN GRABPFLEGE VON GÄRTNERBETREUTEN GRABANLAGEN

ADDITIONS TO GRAVE MAINTENANCE OF GARDENER- MAINTAINED GRAVESITES



**PRÜFEN UND EINSTELLEN DER AUTOMATISCHEN BE-
WÄSSERUNGSANLAGE (SOFERN VORHANDEN)**

CHECKING AND ADJUSTING THE AUTOMATIC WATERING
SYSTEM (IF AVAILABLE)



**ANBRINGEN VON BRONZESCHRIFTZÜGEN
(AKKUBOHRER, KLEBER)**

ATTACHMENT OF BRONZE INSCRIPTIONS
(CORDLESS DRILL, GLUE)



**UMFANGREICHERE ANFORDERUNGEN AN STAUDENPFLEGE
(V.A. DÜNGUNG, RÜCKSCHNITT- UND AUSTAUSCH)**

MORE EXTENSIVE REQUIREMENTS FOR PERENNIAL CARE
(ESPECIALLY FERTILISATION, PRUNING AND REPLACEMENT)



KONTAKTDATEN DES BETRIEBS

CONTACT DETAILS OF THE OPERATION